

1/1	الصفحة مدة الإنجاز ساعة ونصف	الامتحانات الجهوية الموحد لنيل شهادة البكالوريا الدورة الاستدراكية 2009	وزارة التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي الجمهورية المغربية للتربية والتكوين لجنة الدار البيضاء الكبرى																								
2	المعامل السنة الثانية (أحرار)	التشعبة : العلوم الرياضية أ و ب - علوم بحريية المادة : الترجمة عناصر الاجابة و سلم التقييم																									
<p>1- le thème du texte : risques sanitaires et menaces pour l'environnement (1 pt) 2- slogan creux – formule vide de sens (0.5 pt). Principe de précaution= mesure de prévention (0.5 pt). Apaiser les esprits= calmer les esprits ou les âmes (0.5 pt). 3- Idée générale du texte : le « principe de précaution » comme stratégie de faire face aux risques sanitaires et menaces pour l'environnement. (2pts) 4- Syntagme terminologique= sang contaminé (ou tout autre exemple) (0.5 pt) ; synapsie= effet de serre (ou tout autre exemple (0.5 pt) ; terme simple= amiantic (ou tout autre exemple) (0.5 pt) ; terme formé par dérivation= pollution (ou tout autre exemple) (0.5 pt) ; sigle OGM (0.5 pt). 5- Correspondances des termes (0.5 x 5 pts)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Terme</th> <th>Correspondance arabe</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Effet de serre</td> <td>الاحتباس الحراري</td> </tr> <tr> <td>Trou d'ozone</td> <td>ثقب الأوزون</td> </tr> <tr> <td>Déchets nucléaires</td> <td>نفايات نووية</td> </tr> <tr> <td>Pollution</td> <td>تلوث - تلويث</td> </tr> <tr> <td>Progrès des sciences</td> <td>تقدم العلوم</td> </tr> </tbody> </table> <p>6- les termes traduisibles par calque sémantique sont : trou d'ozone et déchets nucléaires. (0.5 x2pts). 7- Alors que= locution conjonctive de subordination exprimant l'opposition. Pourtant= adverbe d'opposition. Malgré= préposition exprimant la concession. D'autant plus ...que= locution conjonctive exprimant la comparaison et plus exactement la proportion. (0.5 x 4pts). 8- Exemple de phrase complétive= ce principe affirme qu'il ne faut pas ... (1 pt) 9- Métaphore= slogan creux (0.5 pt). 10- terminologie (0.5 x 5 pts)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Terme</th> <th>Correspondant français</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>أعداد عقدية</td> <td>Nombres complexes</td> </tr> <tr> <td>معادلات الدرجة الثانية</td> <td>Equations de deuxième degré</td> </tr> <tr> <td>أعداد تخيلية</td> <td>Nombres imaginaires</td> </tr> <tr> <td>عدد حقيقي سالب قطعا</td> <td>Nombre réel strictement négatif</td> </tr> <tr> <td>جذر مربع</td> <td>Racine carrée</td> </tr> </tbody> </table> <p>Correction de l'expression : (2 pts) Sauvegarde du sens : (1.5 pt)</p>				Terme	Correspondance arabe	Effet de serre	الاحتباس الحراري	Trou d'ozone	ثقب الأوزون	Déchets nucléaires	نفايات نووية	Pollution	تلوث - تلويث	Progrès des sciences	تقدم العلوم	Terme	Correspondant français	أعداد عقدية	Nombres complexes	معادلات الدرجة الثانية	Equations de deuxième degré	أعداد تخيلية	Nombres imaginaires	عدد حقيقي سالب قطعا	Nombre réel strictement négatif	جذر مربع	Racine carrée
Terme	Correspondance arabe																										
Effet de serre	الاحتباس الحراري																										
Trou d'ozone	ثقب الأوزون																										
Déchets nucléaires	نفايات نووية																										
Pollution	تلوث - تلويث																										
Progrès des sciences	تقدم العلوم																										
Terme	Correspondant français																										
أعداد عقدية	Nombres complexes																										
معادلات الدرجة الثانية	Equations de deuxième degré																										
أعداد تخيلية	Nombres imaginaires																										
عدد حقيقي سالب قطعا	Nombre réel strictement négatif																										
جذر مربع	Racine carrée																										